



France Albanie Express



Un pont entre deux peuples entrepreneurs
Nje ure ndermjet dy popujve sipermarres

Nr. 3 Juillet/Korrik 2012

Albanie Monde Express devient/behet :



France Albanie Express



Qu'est-ce que France Albanie Express?

France Albanie Express est la seule revue de presse francophone traitant de l'actualité albanaise et la vie du Club, envoyée par e-mail.

Cfare eshte France Albanie Express ?

France Albanie Express eshte buleti frankofon qe trajton aktualitetin shqiptar si edhe jeten e Klubit dhe dergohet me email

Fête de l'été / Festa e veres 2012



“L'histoire du commerce est celle de la communication des peuples”!

“Historiku i tregtise eshte vete ai i komunikimit midis njerezve”!

Montesquieu

Gala 2012: Fête de l'été

Festa e veres

CFA organise:

FORUM – B to B meetings France / Southeastern Europe

Assemblée Générale de l'UCCIFE

Asambleja e Pergjithshme e UCCIFE

Inauguration de la Centrale Hydroélectrique de Dardha 1

Inagurimit te Hidrocentralit Dardha 1

CFA dans les mois à venir...

CFA gjate muajve ne vijim...

Conférence: Tourisme en Albanie

Konferenca: Turizmi ne Shqiperi

100 Ans de l'Indépendance

100 Vjetori i Pavaresise & Beajolais nouveau

Actus/ Aktualitet

Ministry of Economy Firm on Removing Barriers for Businesses

Practical Guide on Doing Business in Albania

Nos membres

Anetaret tane

CLUB D'AFFAIRES FRANCE-ALBANIE



www.club-france.al

Nouveaux membre/ Anetaret e rinj



Mission of ASC Union is to support financially and technically the Savings and Credit Associations which are village financial institutions, created and managed by the members with the aim of promoting productive activities in rural areas.



Mei Properties

© Cdo zyrtë operon dhe është në pronësi të pavarur

Who we are

Century 21 Real Estate LLC (century21.com) is the franchisor of the world's largest residential real estate sales organization, providing:

- ✓ comprehensive training,
- ✓ management,
- ✓ administrative and marketing support for the CENTURY 21 System.

Century 21
Mei Properties

Nous avons le plaisir d'annoncer que le Conseil d'Administration du Club d'Affaires France-Albanie a approuvé à l'unanimité pour devenir membre, les candidatures suivantes:

Kemi kënaqësinë t'ju njoftojme se Këshilli Drejtues I Club d'Affaires France-Albanie miratoi me unaminitet kandidaturat per anetaresim pranë Club d'Affaires France-Albanie, si vijon:

ASC UNION
CENTURY 21 MEI PROPERTIES
TASHKO PUSTINA

Pourquoi devenir membre?

Perse te anetaresohesh?

Développer votre réseau d'affaires
Per zgjerimin e rrjetit të biznesit tuaj



Tashko Pustina – Attorneys is an Albanian Law Firm and a continuation of Zaka Kosta & Tashko – Attorneys at Law (“ZKT”) established in 2002.

The Partners and associates of Tashko Pustina represent their clients in a broad range of practice disciplines and industries. Our client commitment is also our trademark - we were built to serve client in doing their business quickly, efficiently, and with solid local and international considerations.

Building strong and substantial relationships with our clients, remains our priority in doing business and providing advice



Gala- 2012

Fête de l'été/Festa e veres



Cette année, le Club d'Affaires France-Albanie (CFA) a eu le plaisir d'inviter ses sociétés membres et leurs partenaires/clients privilégiés à sa soirée de l'été. Cet événement de prestige a constitué une vitrine de la France en Albanie et a réuni plusieurs personnes, dont: chefs d'entreprises, hommes politiques, célébrités albanaises, journalistes... Le CFA a proposé aux convives le programme suivant: Un dîner gastronomique: un chef français deux étoiles a composé un menu pour l'occasion pour découvrir un autre aspect de la culture française. Le dîner a été organisé par MM. Ilir et Altin Mulla (Napoleon Wine Shop, Bonaparte Wine Bar).

La Fête de l'été 2012 du Club d'Affaires France-Albanie s'est tenue le vendredi, 29 Juin au restaurant OTIUM à Tirana.

Cette soirée a rassemblé l'excellence culinaire, avec Sébastien Gravé, le célèbre Chef français avec deux étoiles Michelin et M et Mme. Fullani (Gouverneur de la Banque Centrale d'Albanie) en qualité d'invités d'Honneur.

Kete vit, Club d'Affaires France-Albanie (CFA) pati kenagesine te ftoje anetaret dhe partenert e saj /kliente te privilegjuar ne mbremjen e saj te veres. Ky event prestigjuz paraqiti nje vitrine te Frances ne Shqiperi dhe bashkoi personalitete si: drejtues nderrmarrjesh, politikane, figura te shquara shqiptare, gazetare... CFA u propozoi te ftuareve programin ne vijim:

Nje darke gastronomike: nje shef francez me dy yje pregatiti menune per kete rast per te zbuluar nje aspekt tjeter te kultures franceze. Darka u organizua nga Z. Ilir dhe Altin Mulla (Napoleon Wine Shop, Bonaparte Wine Bar).

Festa e veres 2012 e Club d'Affaires France-Albanie u mbajt ditën e premte, 29 qershor ne restorant OTIUM ne Tirane.

Mbremja mblodhi kulinarine franceze : Sébastien Gravé, Shef francez shume i njohur dy yje Michelin, dhe z. znj. Fullani si te ftuar Nderi.



B2B Sofia 4-6 July

Forum: Takime midis biznesesh/France/
Evropa Jug Lindore
Sofia, Bullgari 4-6 Korrik 2012

Delegacioni shqiptar mori pjese ne forumin qe u zhvillua ne Sofie:
Takime midis biznesesh- France Evropa Jug Lindore

- Takime me Biznesmene nga Franca dhe Evropa Jug Lindore
- Gjenerimi i biznesit me Francen dhe me me shume se 10 vende
- Ndertimi i marredhenieve me persona vendim marres dhe forco oferten tende ne rajon

FORUM - B to B meetings/France / Southeastern
Europe - Forum
Sofia, Bullgaria 4-6 July 2012

Albanian Delegation participated to the forum in Sofia: B to B
meetings/France / Southeastern Europe

- Meetings with Entrepreneurs from France and South-East Europe
- Generate business with France, and more than 10 countries
- Establish partnerships with decision makers and strengthen your offer in the region

FORUM - B to B meetings
France / Southeastern Europe
Sofia, Bulgaria 4th - 6th of July 2012

Join the Albanian Delegation to do business with French entrepreneurs ready to be partners.

FRANCE IS GOING TO MEET SOUTH-EASTERN EUROPE IN SOFIA!
2 DAYS FOR BUSINESS:

REGIONAL FORUM ORGANISED IN 2012 IN SOFIA FOR PROFESSIONALS COMING FROM

- France
- Albania
- Bosnia & Herzegovina
- Bulgaria
- Cyprus
- Croatia
- Greece
- Kosovo (UNMIK)
- Rep. Of Macedonia (FYROM)
- Montenegro
- Romania
- Serbia
- Slovenia

Register before: June 1st, 2012

Partners and sponsors

PLATINUM SPONSOR
Emporiki Bank
CRÉDIT AGRICOLE GROUP

oseo

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
ЕКСИПРЕСБАНК

UBIFRANCE

Organised/organizuar:
Club d'Affaires France-Albanie
Blerina Kazhani
Tel. +355 4 2280 471
Mob. +355 684089998
e-mail: blerina.kazhani@club-france.al

Membre d'Union des Chambres de Commerce et d'Industrie d'Albanie
Anetar i Bashkimit te Dhomave te Tregtise dhe Industrise se Shqiperise

The Albanian delegation was led by Mr. Julien Roche, President of Club d'Affaires France-Albanie. Boga and Associates – Founder of the Club d'Affaires France-Albanie was presented in the Forum with a stand.

Assemblée Générale de l'UCCIFE

Asambleja e Pergjithshme e UCCIFE

M. Julien Roche- Président du Club d'Affaires France-Albanie a participé à l'Assemblée Générale de l'UCCIFE -Union des Chambres de Commerce et d'Industrie Françaises à l'Etranger -qui a eu lieu le 25 juin 2012, aussi, Mme. Blerina Kazhani, Secrétaire Générale du Club a participé au Séminaire de formation des Nouveaux Directeurs du 21 au 22 JUIN 2012, organisé par l'UCCIFE.

Z. Julien Roche- Kryetar i Club d'Affaires France-Albanie mari pjese ne Asamblene e Pergjithshme te UCCIFE -Unioni i Dhomave te Tregtise dhe Industrise Franceze jashte Frances -qe do te zhvillohet me 25 qershor 2012, gjithashtu, znj. Blerina Kazhani, Sekretare e Pergjithshme

e Club mori pjese ne Seminarin e organizuar nga UCCIFE mbi trajnimin e drejtuesve te rinj i cili do te zhvillohet me 21- 22 qershor 2012



L'UCCIFE, c'est quoi? Cfare eshte UCCIFE?



L'Union des Chambres de Commerces et d'Industrie Françaises à l'Etranger (UCCIFE) regroupe et anime 107 Chambres de Commerce et d'Industrie Françaises à l'Etranger (CCIFE), dans 77 pays. Les CCIFE constituent un réseau mondial de relations et de contacts d'affaires de plus de 28.000 entreprises

Bashkimi i Dhomave të Tregtisë dhe Industrisë franceze Jashtë Vendit (UCCIFE) konsolidon dhe animon 107 Dhomave të Tregtisë dhe Industrisë franceze Jashtë Vendit (CCIFE), qe perbejne 149 zyra në 77 vende. CCIFE formojnë një rrjet mbarëbotëror të marrëdhënieve dhe kontakteve të biznesit me më shumë se 28.000 kompani.

Le 5 juin, à 12h00, à Dardha, Fushe Arrez, a eu lieu la cérémonie de l'inauguration de la Centrale Hydroélectrique de Dardha 1, organisée par Wenerg et avec le concours du Club d'Affaires France-Albanie.

L'Ambassadeur de France en Albanie Mme. Christine Moro, ainsi que M. Yves de GAULLE, P-DG, Président du Directoire, membre du Comité exécutif du Groupe GDF-Suez ont fortement insisté sur l'importance de la création de la Centrale, celle-ci représentant une très bonne opportunité d'abord pour la région mais aussi pour les deux pays. Mme. Moro a mis en valeur les bonnes relations économiques entre la France et l'Albanie et la création du Club d'Affaires France-Albanie est un véritable atout pour ces relations.

M. de Gaulle a invité les participants à la prochaine inauguration de la Centrale Hydroélectrique Dardha 2.

Des personnalités albanaises et françaises ainsi que des représentants du Club d'Affaires France Albanie ont participé à l'inauguration dont:

M. Michel MARGNES, Président du conseil de surveillance/CNR
M. Mathieu BONNET, Directeur général/CNR
M. Christian TRIOL, Directeur de l'énergie/CNR
M. Julien ROCHE, Président de La société YLLIAD
M. Hubert de SAINT-JEAN, Directeur général de la Société Générale Albania

L'inauguration a été suivie par un cocktail sur place.

PJ : Article publié dans le journal « Albanian Daily News » sur l'événement.



Quelques souvenirs de l'inauguration/Disa kujtime gjate inagurimit



Me 5 qershor, ne Dardhe- Fushe Arrez u zhvillua ceremonia e inagurimit te Hidrocentralit Dardha 1 organizuar nga Wenerg dhe me ndihmen e Club d'Affaires France-Albanie.

Ambasadorja e Frances, Znj. Christine Moro, si edhe Z. Yves de GAULLE, P-DG, Kryetar, anetar i Komitetit ekzekutiv i Grupit GDF-Suez e theksuan fort rendesine e krijimit te Centralit si nje mundesi shume e mire se pari per rajonin por edhe per te dy vendet. Znj. Moro vuri ne dukje marredheniet e mira ekonomike France-Shqiperi dhe shtoi se krijimi Club d'Affaires do te jete nje element i rendesishem per keto marredhenie.

Z. de Gaulle i ftoi pjesemarresit ne inagurimin tjeter te Hidrocentralit Dardha 2

Personalitete shqiptare dhe franceze si edhe perfaqesuesit e Club d'Affaires France Albanie, moren pjese ne inagurimin, si:

Z. Michel MARGNES, Kryetar i Keshillit Mbikqyres/CNR
Z. Mathieu BONNET, Drejtor i pergjithshem/CNR
Z. Christian TRIOL, Drejtor i energjise/CNR
Z. Julien ROCHE, Kyetar i shoqerise YLLIAD
Z. Hubert de SAINT-JEAN, Dr. Pergjithshem/Société Générale Albania

Inagurimi u shoqerua me nje konkteil.

Bashkangjitur nje artikull publikuar ne gazeten « Albanian Daily News » mbi eventin.





Bientôt: Conference -Tourisme en Albanie

Se shpejti: Konference- Turizmi ne Shqiperi

Ouverte sur la mer, entourée par la Grèce, la Macédoine et la Serbie-et-Monténégro, l'Albanie offre également un merveilleux raccourci des plus beaux décors méditerranéens, au carrefour des grandes voies antiques reliant l'Orient et l'Occident , Outre ses beautés naturelles et archéologiques, ce pays est riche d'un peuple industrieux et ouvert, qui mérite largement l'intérêt du visiteur.



BUZE BRIGJEVE TE DETEVE, E RRETHUAR NGA GREQIA, MAqedonia , Serbia dhe Mali i Zi, Shqipëria ofron gjithashtu pamjet me te bukura te Mesdheut, në udhëkryq të rrugëve kryesore të lashta që lidh Lindjen dhe Perëndimin. Përveç bukurive të saj arkeologjike dhe natyrore, populli shqiptar është i mikpritës dhe i hapur dhe e meriton interesin e vizitorit.

Bientôt/Se shpejti:

100 Ans de l'Indépendance/ 100 vjetori i Pavaresise Beaujolais nouveau



100 Vjet Pavaresise

A l'occasion des 100 Ans de l'Indépendance ainsi que de la fête française du Beaujolais nouveau, le Club d'Affaires France-Albanie organisera une grande soirée du Beaujolais nouveau avec des personnalités officielles d'Albanie et de France

Me rastin e 100 vjetorit te Pavaresise si edhe te festes franceze Beaujolais nouveau, Club d'Affaires France-Albanie do te organizoje nje mbremje te madhe te titulluar Beaujolais nouveau me personalitete zyrtare nga Shqiperia dhe Franca

100 Vjet Pavaresi

Beaujolais



100 Vjet Pavaresise

Appellation Beaujolais Contrôlée

12,5 % vol.

750 ml

*Mis en bouteille par Stéphane Duperray
Propriétaire - Récoltant ; F 69620 Oingt*

Ministry of Economy Firm on Removing Barriers for Businesses

Reforms undertaken in terms of promoting business, strengthening the implementation of law, improving infrastructure and orientation of local business towards productive investments, constitute a safe basis for capital and development potentials for any investor

TIRANA – “It is our pleasure to participate in this national conference of Labor, dedicated to the business barriers and ways to eliminate them. On this occasion, I would like to thank the organizers of this conference such as BusinessAlbania, KASH and the International Labor Organization, ILO for their support to business organizations, in undertaking a regional study on “Identification of problems and barriers to business,” stated The Minister of Economy, Edmond Haxhinasto during his word at this conference.

Minister further said that the main objectives and goals are for much more, especially towards the growth of domestic production, attracting greater foreign direct investments, increasing the competitiveness of Albanian products and increasing exports, economic growth in general and closely related, but also as a major objective in itself, is the increase employment.

Meanwhile, he said that during the last three years 2009-2011, the Albanian economy has maintained macroeconomic stability and has increased at an average which is estimated at 3.4% of GDP, inflation was kept within the limits of the target, while the unemployment level has marked a decline. Exports of goods continued to pursue its upward trend and in 2011, increased by 23% than a year ago.

“Our goal is to achieve a comprehensive package of policies and concrete opportunities for foreign investors’ incentives of the country, thus making Albania the most attractive market in the region. We are in the process of implementation of regulatory reform, which is oriented to long-term objectives aimed at creating a transparent, predictable, friendly environment and continuously improve the quality of the regulatory framework for business,” said Haxhinasto.

A series of reforms to reduce administrative barriers to business gave their results as business registration is carried out within a day at the National Registration Center, reducing time and cost of opening a new business.

In collaboration with the World Bank, the government is implementing two important objectives: Regulatory Impact Assessment-RIA, and Inspection System Reform.

Then, he said that the Albanian Government is working intensively to create the premises for business to increase lending. Having the support of donors, the government aims to increase financial support for business.

An important partner is AIDA, which manages the disbursement of funds of Competitiveness, Innovation, export guarantee etc., which will follow with other funds such as that for handicrafts, etc., which aim to support the productive capacity of business and promoting employment.

Practical Guide on Doing Business in Albania

A foreign company may organize its business in Albania through establishment of a branch.

Considering that the parent company and the branch have the same legal personality, there are no capital requirements (the parent company may allocate to the branch the funds considered opportune and appropriate for the branch to conduct its activity in Albania). The branch is managed by one or more managers, foreigners or Albanian. Registration with the Albanian Commercial Register kept by the National Registration Center (“NRC”) implies also registration for tax purposes. Upon completion of the procedures of registration, the NRC issues to the branch the business number (which is also used as tax identification number) and the certificate of registration.

DOCUMENTS TO BE FILED

DOCUMENTS TO BE FILED WITH ALBANIAN COMMERCIAL REGISTER

1. Application form

2. Resolution of decision making body of parent company on establishment of the branch (notarized)

3. Articles of Incorporation and/or Bylaws of the parent company

4. Extract of the Chamber of Commerce of the country where the parent company is registered

5. Good standing Certificate issued by the relevant authority in the country where the parent company is registered

6. Copy of branch manager (s) passport/ID card and simple photocopy of parent company's head officer

7. Latest financial statements of parent company (if it has conducted its activity for more than 1 year) and audit report

8. Power of attorney issued by the branch manager (s) for performing registration process (notarized)

For more information, please contact:

Boga & Associates

Tel: +355 4 225 1050

Fax: +355 4 225 1055

www.bogalaw.com

Nous font confiance/ Na japin besim e tyre

Membres bienfaiteurs/Anetare mireberes



www.green-technologies.biz



**SOCIETE GENERALE
ALBANIA**

www.societegenerale.al

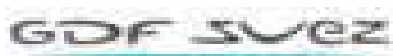
BOGA & ASSOCIATES

LEGAL • TAX • ACCOUNTING

www.bogalaw.com



www.eurocopter.com



www.gdfsuez.com



www.eads.net



www.cnr.tm.fr



www.kastrati-group.com



www.emporiki.com.al



www.eaglesecurityalbania.com



www.amadeus-group.com



Alkesander Xhuvani
axhuvani@yahoo.com



Edvin Murati
edvinmurati@hotmail.fr



www.aleat.com



www.ascunion.org.al



www.selenicebitumi.com



ysula@celesi.com



gjergji@themeli.com



www.mpay.al



Mei Properties

www.century21albania.com



www.pedersenandpartners.com



www.kalo-attorneys.com



www.tashkopustina.com